



公民及政治权利 国际公约

Distr.: General
28 June 2010

Chinese
Original: English

人权事务委员会 第九十八届会议

第 2685 次会议简要记录（部分）*

2010 年 3 月 8 日星期一上午 10 时在纽约总部举行

主席： 岩泽雄司先生

目录

秘书长代表宣布会议开幕

委员会新当选委员根据《公约》第 38 条作出庄严宣誓

通过议程

组织事项和其他事项

* 会议其他部分未编写简要记录。

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发之日后一星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



上午 10 时 20 分宣布开会。

秘书长代表宣布会议开幕

1. **Neuwirth 女士**（联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办））对继 **Ayat 先生** 辞职后，新当选的委员会委员 **El-Haiba 先生** 表示欢迎。自委员会上届会议以来，已取得了一系列重要进展。高级专员启动了一项 2010-2011 两年期战略管理计划，该计划针对六个专题优先事项，分别提出了一些战略以努力增强人权高专办在关键领域取得成果的能力。将强化国际机制和法律作为优先事项之一反映了此类机制在人权高专办方案中的重要性。此外，国际人权机制的建议是高级专员计划中所有专题战略的基础。

2. 战略管理计划的全球预期成就包括国家和国际保护体系的完善。2010-2011 年计划在前几次计划所包含的九项成就外，又新增了两项预期成就：第一项涉及权力持有人参与公共政策的制订和监测及其对国家保护体系的应用；第二项则重点关注国际和区域人权法律和机构的逐步发展与强化。

3. 自 2010 年 1 月 1 日起，人权条约处已正式变更为人权条约司。资源有所增加，而且，该司已对其结构进行改进，从而体现条约机构系统的扩张、提高条约机构系统对所有利益攸关方的能见度和无障碍性的重要性以及各条约机构拥有自身核心工作人员的必要性。负责向委员会提供技术和实质性援助的核心工作人员隶属公民、政治、经济、社会和文化权利科。

4. 2009 年 11 月，举行了第十次人权条约机构委员会间会议；在委员会审议过后，会上达成的协议要点将被转交第二十二次人权条约机构主席会议。将于 2010 年 6 月 28 日至 30 日举行的第十一次委员会间会议将重点关注报告前的议题清单以及重点报告。作为第十次委员会间会议上所提建议的后续行

动，将于 2010 年举行的第二次此类会议将采用工作组的形式，其任务是注重加强后续行动，并向委员会间会议提交报告。依照建议，工作组将被分成两个小组：一个负责结论性意见的后续行动以及问询和访问事宜，另一个负责个人来文的后续行动。它们将并行举行会议。另一项建议是针对委员会间会议确定的主题，成立其他专题工作组，并考虑到其试验性质，在两年后对成立此种小组的做法进行审查。主席会议尚未通过这些建议。

5. 人权理事会第十三届会议于 2010 年 3 月 1 日至 26 日举行。自委员会上届会议以来，理事会还举行过一次有关采用人权方法支持海地恢复进程的特别会议。有鉴于亟需在海地重建法治，人权高专办与联合国难民事务高级专员办事处一起，向海地派遣了一个特派团，以支持联合国海地稳定特派团人权科与政府合作，领导并协调国际和国家行动体所做的保护努力。重要的是，应通过一个有效且独立的司法系统和一个尊重人权的执法机构，重建并加强国家人权保护体系。

6. 自委员会上届会议以来，土库曼斯坦、马尔代夫和安哥拉都提交了其初次报告；危地马拉和伊朗伊斯兰共和国提交了其第三次定期报告；多米尼加共和国和也门提交了其第五次定期报告；挪威提交了其第六次定期报告。本届会议的议程同样安排得非常满，其中包括对四份国家报告进行审查、通过针对另外五份报告的问题清单和一份无报告的问题清单、审议大量来文以及进一步讨论委员会的工作方法，特别是其在修订报告准则方面的工作。此外，**Keller 女士** 编写文件，介绍了执行于报告前发送问题清单的新程序的方法以及将对问题清单的答复作为重点报告予以审议的方法，委员会将针对该文件进行讨论。此外，委员会还将继续其对关于《公约》第 19 条的一般性意见草案的一读，并将审议结论性意见后续行动特别报告员和意见后续行动特别报告员提交的进度报告。

7. **主席**说, 尽管委员会已经于 2009 年 10 月就一份缔约国的书面答复没有翻译件向高级专员提出了正式投诉, 但本届会议又出现了类似问题。他要求高级专员办事处尽快尽全力解决该问题。

8. **Neuwirth 女士** (联合国人权事务高级专员办事处 (人权高专办)) 就出现的问题向委员会道歉, 令人遗憾的是, 这些问题远远超出了委员会的工作范围。她自上任以来, 已与多位高级官员进行会面, 以期解决该问题, 她将继续努力, 直至找到对策。

9. **Thelin 先生**在提到《公民及政治权利国际公约》第 36 条时说, 尽管他理解自人权事务高级专员办事处 (人权高专办) 成立以来, 向委员会提供必要支助的职责就被委托给了该办事处, 但把造成委员会不满的所有责任都归咎于人权高专办是不公平的。如委员会最近的年度报告所述, 仍应由秘书长承担向委员会提供支助的责任。

10. **Amor 先生**说, 无法以委员会的三种工作语文提供文件使得一些委员无法参加委员会的工作。当务之急, 是要避免今后发生类似的状况。

11. **Neuwirth 女士** (联合国人权事务高级专员办事处 (人权高专办)) 赞成一点, 即把文件翻译成委员会的所有工作语文是委员会开展工作的一个前提条件。她会将该项投诉转达相关官员; 大会近期决定为人权高专办纽约办事处设立助理秘书长一职, 希望该决定能促进此类问题的解决。

12. **Nigel Rodley 爵士**在提到他作为委员会代表出席的第十次委员会间会议时说, 已经向委员们提供

了会议上达成的协议要点的副本。整场会议都在讨论文件处理问题, 这是所有委员会共同面临的问题。建立一个有关该问题的条约机构工会可能会有助于加强秘书处的职能部门, 从而确保条约机构的有效运作。

委员会新当选委员根据《公约》第 38 条作出庄严宣誓

13. 应主席的邀请, 委员会新成员——El-Haiba 先生——根据《公约》第 38 条和委员会议事规则第 16 条庄严承诺, 将公正、认真地履行其职责。

通过议程

14. 议程通过。

组织事项和其他事项

15. **Thelin 先生**作为来文工作组主席/报告员发言时说, 由委员会九名成员组成的工作组于 2010 年 3 月 1 日至 5 日举行了会议。工作组共审议了 28 份来文: 判定其中 12 份不予受理, 其余 16 份可以受理并将根据实情加以处理。依照惯例, 《意见草案》将以文件夹的形式提供, 其中将首次列出参与起草《意见》的工作组成员名单。一些《意见草案》中包含了备选方案; 不过, 应当指出的是, 即便没有备选方案, 列出某些成员的事实并不一定意味着他们所有人都赞同草案, 那只能说明他们参与了草案的审议工作。

本简要记录所涉及的讨论于下午 10 时 50 分结束。